



**FULL DC INVERTER SYSTEMS**

**NÁVOD NA OBSLUHU**

VNÚTORNÉ JEDNOTKY SDV6-DMxxx

KOMERČNÉ SYSTÉMY SDV6

## PREKLAD PÔVODNÉHO POUŽÍVATEĽSKÉHO NÁVODU

### UPOZORNENIE:

Ďakujeme, že ste si vybrali náš produkt. Aby ste s ním dokázali správne zaobchádzať prečítajte si pozorne tento návod a dobre si ho uložte.

**EN**

For downloading manual for this product, please enter the model name at this link:

**DE**

Um das Handbuch für dieses Produkt herunterzuladen, geben Sie bitte den Modellnamen für diesen Link ein:

**ES**

Para descargar el manual de este producto, ingrese la designación del modelo en el siguiente enlace:

**IT**

Per scaricare il manuale di questo prodotto, inserisci il nome del modello a questo link:

**FR**

Pour télécharger le manuel de ce produit, veuillez saisir le nom du modèle sur ce lien:



# Predslov

Vážení používateľa!

Ďakujeme, že ste si zakúpili a používate náš produkt. Pred inštaláciou, používaním, údržbou alebo odstraňovaním problémov s týmto produktom si pozorne prečítajte tento návod, aby ste sa s ním zoznámili a dokázali ho správne používať.

Prečítajte si tiež príslušné inštalčné a používateľské návody dodávané k vonkajším jednotkám a iným vnútorným jednotkám.

Podrobné informácie o obsluhu pomocných ovládacích zariadení, ako sú nástenné, diaľkové a centrálné ovládače, nájdete v ich návodoch.

Pre zaistenie správnej inštalácie a prevádzky produktu uvádzame nasledujúce pokyny:

- Aby ste zaistili správnu a bezpečnú prevádzku produktu, dodržujte presne požiadavky uvedené v tomto návode
- Všetky obrázky a obsah v tomto návode slúžia iba ako referencie. Vzhľadom na neustále zdokonaľovanie produktu sa špecifikácie môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.
- Na dosiahnutie stanoveného výkonu a dlhej životnosti produktu je nutné vykonávať jeho pravidelné čistenie a údržbu. Pred každoročným zahájením sezónnej prevádzky klimatizácie sa obráťte na miestneho predajcu, ktorý vám zaistí odborníkov pre platené služby čistenia, údržby a kontroly.
- Návod si dobre uložte na ďalšie použitie.

# Obsah

<b>Bezpečnostné pokyny .....</b>	<b>1</b>
1 Výstražné značky .....	1
2 Bezpečnostné pokyny .....	2
3 Požiadavky na elektrickú bezpečnosť .....	3
4 Dodatok .....	3
<b>Prevádzka .....</b>	<b>7</b>
1 Prevádzkové pokyny .....	7
2 Optimálna prevádzka .....	8
3 Stavy, ktoré nie sú prejavom poruchy .....	10
4 Zobrazovací panel (doplnok) .....	12
5 Poruchy .....	13
<b>Čistenie, údržba a popredajný servis .....</b>	<b>17</b>
1 Bezpečnostné pokyny .....	17
2 Čistenie a údržba .....	17

# Bezpečnostné pokyny



Dôkladne si prečítajte tento návod a uistite sa, či úplne rozumiete tu uvedeným bezpečnostným opatreniam (vrátane značiek a symbolov). Počas používania produktu dodržujte príslušné pokyny, aby nedošlo k poškodeniu zdravia alebo majetku.

Význam symbolov vyobrazených na jednotke.

	VAROVANIE	Tento symbol znamená, že toto zariadenie používa horľavé chladivo. Pokiaľ chladivo unikne a dostane sa do styku so zdrojom vznietenia, hrozí riziko požiaru.
	UPOZORNENIE	Tento symbol znamená, že si máte starostlivo prečítať návod na obsluhu.
	UPOZORNENIE	Tento symbol znamená, že servisní technici musia zaobchádzať so zariadením podľa pokynov v návode na inštaláciu.
	UPOZORNENIE	Tento symbol znamená, že sú k dispozícii nejaké informácie, napríklad návod na obsluhu alebo návod na inštaláciu.



**Upozornenie: Riziko požiaru**  
(len pre IEC 60335-2-40: 2018)



**Upozornenie: Riziko požiaru**  
(pre IEC/EN 60335-2-40  
okrem IEC 60335-2-40: 2018)

## Poznámka

Vyššie uvedené symboly platia pre systém s chladivom R32.

## 1 Výstražné značky

Na označenie úrovne závažnosti nebezpečenstva sa používajú rôzne značky. Dodržujte pokyny a zaistite bezpečnú prevádzku.

**Nebezpečenstvo** Nedodržanie tohto upozornenia môže mať za následok vážne zranenie alebo smrť.

**Varovanie** Nedodržanie tohto varovania môže mať za následok vážne zranenie alebo smrť, poškodenie majetku, úraz elektrickým prúdom alebo požiar.

**Upozornenie** Nedodržanie tohto upozornenia môže mať za následok ľahké zranenie osôb, poškodenie produktu či majetku alebo iné nebezpečné situácie.

**Poznámka** Užitočné informácie o prevádzke a údržbe.

## Výstražné značky



Zaistíte správne uzemnenie



Len pre profesionálov

## Značky zákazu



Žiadne horľavé materiály



Žiaden silný prúd



Žiaden otvorený oheň

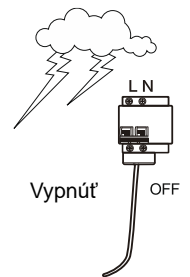


Žiadne kyseliny alebo zásady

# 2 Bezpečnostné pokyny

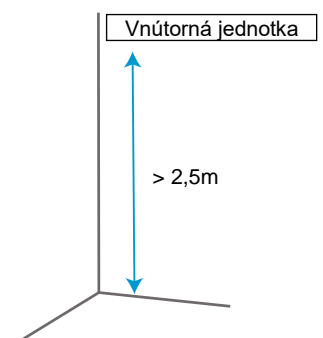
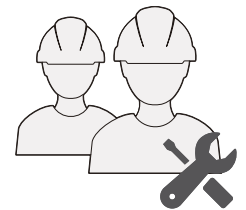
## Nebezpečenstvo

- Počas búrky vypnite hlavný vypínač. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu jednotky bleskom.
- V prípade úniku chladiva je zakázané fajčiť a používať otvorený oheň. Okamžite vypnite hlavný vypínač, otvorte okná, aby ste umožnili vetranie, nepribližujte sa k miestu úniku a kontaktujte miestneho predajcu alebo technickú podporu a požiadajte o odbornú opravu.



## Varovanie

- Instalace klimatizace musí být v souladu s místními normami a elektrotechnickými předpisy a také příslušnými pokyny v této příručce.
- Na čistenie tejto jednotky nepoužívajte žiadne tekuté, aerosólové alebo korozívne čistiace prostriedky, ani na jednotku nestriekajte vodu alebo iné kvapaliny. V opačnom prípade hrozí poškodenie plastových častí jednotky alebo môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom. Pred čistením a údržbou vypnite hlavný vypínač, aby ste predišli nehodám.
- O demontáž a opätovnú montáž klimatizácie požiadajte odborníka. Požiadajte odborníka o pomoc aj pri údržbe a opravách.
- Táto klimatizácia je klasifikovaná ako „spotrebič, ktorý nie je prístupný širokej verejnosti“.
- Vnútoraná jednotka musí byť umiestnená vo výške neprístupnej deťom, najmenej 2,5 m nad podlahou.



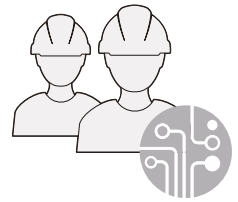
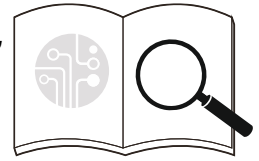
## Upozornenie

- Toto zariadenie môžu používať aj deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené, ako zariadenie bezpečne používať a sú si vedomé možných rizík.
- Deti sa nesmú so zariadením hrať.
- Čistenie a užívateľskú údržbu zariadenia nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Toto zariadenie je určené na použitie odborníkom alebo vyškolenými užívateľmi v obchodoch, ľahkom priemysle či na farmách alebo na komerčné použitie laickými osobami
- Keď je produkt použitý na komerčné účely: Toto zariadenie je určené na použitie odborníkom alebo vyškolenými užívateľmi v obchodoch, ľahkom priemysle či na komerčné použitie laickými osobami. Hladina akustického tlaku je menšia ako 70 dB(A).

# 3 Požiadavky na elektrickú bezpečnosť

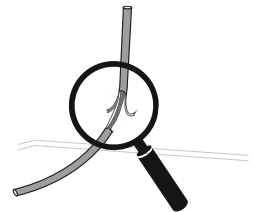
## Varovanie

- *Klimatizácia musí byť nainštalovaná v súlade s miestnymi elektrotechnickými normami, vyhláškami a predpismi. Elektroinštalačné práce musia vykonávať kvalifikovaní elektrikári.*
- *Všetky elektroinštalačné práce musia byť v súlade s požiadavkami na elektrickú bezpečnosť.*
- *Klimatizačné zariadenie musí byť správne uzemnené. Prívod napájania ku klimatizačnému zariadeniu musí mať spoľahlivo zapojený uzemňovací vodič.*
- *Kým sa dotknete elektrických zariadení, odpojte všetky zdroje napájania.*
- *Používateľ NESMIE klimatizáciu rozoberať ani opravovať. Môže to byť nebezpečné. V prípade poruchy okamžite odpojte napájanie a kontaktujte miestneho predajcu alebo technickú podporu.*
- *Pre klimatizačnú jednotku musí byť vyhradený samostatný prívod napájania, ktorý spĺňa stanovené parametre.*
- *Pevný prívod napájania pre klimatizáciu musí byť vybavený zariadením na odpojenie napájania, ktoré spĺňa príslušné požiadavky na elektroinštaláciu.*
- *Aby sa predišlo nebezpečenstvu, musia poškodený napájací kábel vymeniť iba oprávnení odborníci.*
- *Na doske elektroniky klimatizačného zariadenia je poistka, ktorá slúži ako nadprúdová ochrana.*
- *Parametre poistky sú uvedené na doske obvodov.*  
*POZNÁMKA: Pre jednotky s chladivom R32 je možné používať iba nevýbušnú keramickú poistku.*



## Upozornenie

- *Prívod napájania musí byť uzemnený.*
- *Nepoužívajte poškodený napájací kábel av prípade jeho poškodenia ho nechajte vymeniť.*
- *Ak má byť klimatizácia použitá prvýkrát alebo bola dlhšie obdobie vo vypnutom stave, je potrebné ju pred použitím pripojiť k zdroju napájania a nechať zahrievať aspoň 12 hodín.*



# 4 Dodatok

## Varovanie

Pre systémy s chladivom R32 platí nasledujúce:

- *Pred začatím práce na systéme obsahujúcom horľavé chladivo je potrebné vykonať bezpečnostné kontroly, aby bolo minimalizované riziko vznietenia chladiva.*
- *Pred začatím prác na systéme s chladivom je potrebné dodržať nasledujúce pokyny.*
- *Práce musia byť vykonávané špecifikovaným postupom, aby sa počas práce minimalizovalo riziko výskytu horľavého plynu alebo výparov.*
- *Všetci pracovníci údržby a ostatní pracovníci v danom mieste musia byť poučení o povahe vykonávanej práce. Je potrebné sa vyvarovať práce v obmedzenom priestore. Miesto okolo pracoviska by malo byť ohraničené. Pre zaistenie bezpečných pracovných podmienok skontrolujte, či sa v mieste nachádzajú nejaké horľavé materiály.*
- *Priestor musí byť pred a počas práce kontrolovaný pomocou vhodného detektora chladiva, aby bolo zaistené informovanie technika o potenciálne horľavom ovzduší.*

Pre systémy s chladivom R32 platí nasledujúce:

- *Pred začatím práce na systéme obsahujúcom horľavé chladivo je potrebné vykonať bezpečnostné*



**kontroly, aby bolo minimalizované riziko vznietenia chladiva.**

- **Pred začatím prác na systéme s chladivom je potrebné dodržať nasledujúce pokyny.**
- **Práce musia byť vykonávané špecifikovaným postupom, aby sa počas práce minimalizovalo riziko výskytu horľavého plynu alebo výparov.**
- **Všetci pracovníci údržby a ostatní pracovníci v danom mieste musia byť poučení o povahe vykonávanej práce. Je potrebné sa vyvarovať práce v obmedzenom priestore. Miesto okolo pracoviska by malo byť ohraničené. Pre zaistenie bezpečných pracovných podmienok skontrolujte, či sa v mieste nachádzajú nejaké horľavé materiály.**
- **Priestor musí byť pred a počas práce kontrolovaný pomocou vhodného detektora chladiva, aby bolo zaistené informovanie technika o potenciálne horľavom ovzduší.**
- **Uistite sa, či je použité zariadenie na detekciu úniku chladiva vhodné na použitie s horľavými chladivami, tj neiskriace, adekvátne utesnené alebo iskrovo bezpečné.**
- **Ak je potrebné vykonať na klimatizačnom systéme alebo iných súvisiacich častiach akúkoľvek prácu pri zvýšenej teplote, musí byť k dispozícii vhodný prostriedok na hasenie požiaru. Majte blízko miesta plnenia chladiva pripravený práškový alebo CO<sub>2</sub> (snehový) hasiaci prístroj.**
- **Žiadna osoba vykonávajúca prácu na klimatizačnom systéme, pri ktorej dochádza k manipulácii s potrubím, ktoré obsahuje alebo obsahovalo horľavé chladivo, nesmie používať akékoľvek zdroje vznietenia takým spôsobom, ktorý by mohol vyvolať riziko požiaru alebo výbuchu.**
- **Všetky možné zdroje vznietenia, vrátane zapálených cigariet, musia byť dostatočne ďaleko od miesta inštalácie, opravy, demontáže a likvidácie, pri ktorých sa môže do okolitého priestoru dostať horľavé chladivo.**
- **Pred začatím práce je potrebné preveriť oblasť okolo zariadenia, aby sa zabezpečilo, že tu nie je žiadne riziko výskytu ohňa alebo iného zdroja vznietenia. Musia tu byť umiestnené značky „Zákaz fajčenia“.**
- **Pred zásahom do systému alebo začatím práce pri vysokých teplotách zaistíte, aby bol priestor otvorený alebo dostatočne vetraný. Dostatočné vetranie musí byť zaistené po celú dobu vykonávania prác. Vetranie musí dokázať bezpečne rozptýliť všetko uniknuté chladivo a to najlepšie do vonkajšieho ovzdušia**
- **Ak sú menené elektrické súčasti, musia byť náhradné súčasti vhodné na daný účel a mať požadované parametre. Vždy je potrebné dodržiavať pokyny výrobcu pre údržbu a servis. V prípade pochybností sa poraďte s technickým oddelením výrobcu.**
- **Pri inštaláciách používajúcich horľavé chladivo je potrebné vykonať nasledujúce kontroly:**
  - Množstvo náplne zodpovedá veľkosti priestoru, v ktorom sú inštalované diely obsahujúce chladivo.
  - Ventilačné zariadenia a vetracie otvory sú funkčné a nie sú blokované.
  - Ak sa používa nepriamy okruh chladiva, musí sa skontrolovať prítomnosť chladiva v sekundárnom okruhu.
  - Značenie na zariadení musí byť stále dobre viditeľné a čitateľné. Nečitateľné označenia a nápisy je nutné opraviť.
  - Potrubie chladiva a ďalšie diely sú nainštalované na takom mieste, kde je nepravdepodobné, že by boli vystavené akejkoľvek látke, ktorá môže spôsobiť koróziu dielov obsahujúcich chladivo, pokiaľ nie sú vyrobené z materiálov, ktoré sú voči korózii prirodzene odolné alebo sú vhodne chránené.
- **Oprava a údržba elektrických dielov musí zahŕňať počiatočné bezpečnostné kontroly a postupy kontroly dielov.**
- **Ak sa vyskytne porucha, ktorá by mohla ohroziť bezpečnosť, nesmie byť k elektrickým obvodom pripojený žiadny zdroj elektriny, kým nebude problém uspokojivo vyriešený. Pokiaľ nemôže byť porucha opravená okamžite, ale je nutné pokračovať v prevádzke, musí byť použité vhodné dočasné riešenie. To je nutné oznámiť majiteľovi zariadenia, aby boli upozornené všetky zúčastnené strany.**
- **Počiatočné bezpečnostné kontroly zahŕňajú:**
  - Kondenzátory sú vybité: Vybitie musí byť vykonané bezpečným spôsobom, aby nedošlo k iskreniu.
  - Počas plnenia/odsávania chladiva alebo čistenia systému nebudú odkryté žiadne elektrické súčasti alebo vodiče.
  - Zariadenie je riadne uzemnené.
- **Pri opravách utesnených dielov musia byť odpojené všetky zdroje elektriny od opravovaného zariadenia ešte pred odstránením utesnených krytov a pod. Pokiaľ je počas opravy absolútne nevyhnutné, aby bolo k zariadeniu pripojené napájanie, musí byť v najkritickejšom bode umiestnený**

*trvalo fungujúci detektor úniku elektrického prúdu, aby pred potenciálne nebezpečnou situáciou.*

- *Osobitnú pozornosť je potrebné venovať nasledujúcim bodom, aby sa zabezpečilo, že pri práci na elektrických dieloch nedôjde k narušeniu krytu takým spôsobom, aby to ovplyvnilo stupeň krytia. To zahŕňa aj poškodenie káblov, nadmerný počet prípojok, svorky nezhotovené podľa pôvodných špecifikácií, poškodenie tesnenia, nesprávna montáž/lícovanie tesnení atď.*
- *Zaistíte, aby tesnenia alebo tesniace materiály neboli poškodené tak, že by už nedokázali zabrániť prenikaniu horľavých plynov.*
- *Náhradné diely musia byť v súlade so špecifikáciami výrobcu.*
- *Nepripájajte k obvodu žiadnu trvalú indukčnú alebo kapacitnú záťaž bez toho, aby ste sa uistili, že tým nedôjde k prekročeniu prípustného napätia alebo prúdu pre používané zariadenie.*
- *Iskrovo bezpečné súčasti sú jediné typy súčastí, na ktorých je možné pracovať aj za prítomnosti horľavých plynov v ovzduší. Skúšobné zariadenie musí mať predpísané parametre.*
- *Vymieňajte súčasti iba za diely špecifikované výrobcom. Iné diely môžu spôsobiť vznietenie uniknutého chladiva v ovzduší.*
- *Skontrolujte, či nie je kabeláž opotrebovaná a nie je vystavená korózii, nadmernému tlaku/tahu, vibráciám, ostrým hranám alebo iným nepriaznivým účinkom okolitého prostredia. Kontrola by mala tiež zohľadniť vplyv starnutia materiálu alebo trvalých vibrácií, spôsobených napríklad kompresormi alebo ventilátormi.*
- *Pri zásahu do okruhu chladiva kvôli oprave alebo akémukoľvek inému účelu je dôležité dodržiavať osvedčené postupy. Je nutné dodržiavať najmä osvedčené metódy na prácu horľavým chladivom.*
- *V dôsledku horľavosti chladiva je nutné dodržiavať nasledujúci postup:*
  - *Odsajte chladivo.*
  - *Vyčistite okruh inertným plynom.*
  - *Vykonajte odsávanie (odčerpanie vzduchu).*
  - *Vyčistite znovu inertným plynom.*
  - *Otvorte okruh rozrezaním alebo rozpájaním spojov.*
- *Náplň chladiva musí byť odsávaná do vhodných zásobníkov. Systém musí byť „prepláchnutý“ dusíkom bez obsahu kyslíka (OFN), aby bola zaistená bezpečnosť. Tento proces môže byť potrebné niekoľkokrát opakovať. Pre túto operáciu nesmie byť používaný stlačený vzduch alebo kyslík.*
- *Preplachovanie musí byť vykonané tak, že sa do vákuovaného systému napúšťa dusík bez obsahu kyslíka (OFN) až do dosiahnutia pracovného tlaku, potom sa vypustí do atmosféry a nakoniec sa vykoná vákuácia systému.*
- *Tento postup je potrebné opakovať, kým v systéme nie je žiadne chladivo. Po poslednom naplnení OFN musí byť tlak systému znížený na atmosférický tlak, aby bolo možné začať prácu na systéme.*
- *Táto operácia je absolútne nevyhnutná, pokiaľ sa má vykonávať spájkovanie na potrubí.*
- *Uistite sa, či vývod vývevy nie je blízky žiadnemu zdroju vznietenia a miesto je dostatočne vetrané.*
- *Zaistíte, aby pri používaní plniaceho zariadenia nedošlo ku kontaminácii inými chladivami. Hadica alebo potrubie musí byť čo možno najkratšie, aby sa minimalizovalo množstvo chladiva, ktoré je v nich obsiahnuté.*
- *Pred plnením systému musí byť vykonaná tlaková skúška s použitím dusíka bez obsahu kyslíka (OFN).*

**Vyradenie z prevádzky:**

*Pred vykonaním tejto operácie je nevyhnutné, aby bol technik plne oboznámený so zariadením a všetkými jeho prvkami. Odporúča sa používať osvedčené postupy pre bezpečné odstránenie všetkého chladiva. Pred vykonaním práce je potrebné odobrať vzorku oleja a chladiva v prípade, že je potrebná analýza pred opakovaným použitím recyklovaného chladiva. Pred začatím práce je nevyhnutné mať k dispozícii zdroj elektriny.*

- a) *Zoznámte sa so zariadením a jeho prevádzkou.*
- b) *Odpojte systém od elektrického napájania.*
- c) *Pred začatím práce sa uistite, či:*
  - *V prípade potreby je k dispozícii mechanické manipulačné zariadenie na manipuláciu so zásobníkmi chladiva.*

- K dispozícii sú všetky osobné ochranné pomôcky a sú správne používané.
  - Proces odsávania chladiva je neustále kontrolovaný kvalifikovanou osobou.
  - Čerpacie zariadenia a zásobníky spĺňajú príslušné normy.
- d) Odsajte chladivo zo systému, pokiaľ je to možné.
- e) Ak nie je možné vykonať vákuáciu, pripravte rozdeľovač tak, aby bolo možné odsť chladivo z rôznych častí systému.
- f) Pred začatím odsávania chladiva dajte zásobník chladiva na váhu.
- g) Spustíte odsávacie zariadenie a postupujte podľa pokynov výrobcu.
- h) Nepreplňujte zásobníky. (Nie viac ako 80% objemu kvapalnej náplne).
- i) Neprekračujte ani dočasne maximálny pracovný tlak zásobníka.
- j) Keď boli zásobníky správne naplnené a proces bol dokončený, zaistíte, aby boli zásobníky a odsávacie zariadenie okamžite odstránené z miesta a aby boli všetky uzatváracie ventily na zariadení uzavreté.
- k) Odsaté chladivo nesmie byť použité na naplnenie iného klimatizačného systému, pokiaľ nebolo vyčistené a skontrolované.

**Zariadenie musí byť označené štítkom s informáciou, že bolo vyradené z prevádzky a že z neho bolo odsaté chladivo. Na štítku musí byť dátum a podpis. U zariadení obsahujúcich horľavé chladivo zaistíte, aby na nich boli štítky s informáciou, že zariadenie obsahuje horľavé chladivo.**

**Pri odstraňovaní chladiva zo systému kvôli oprave alebo vyradeniu z prevádzky sa odporúča používať osvedčené postupy pre bezpečné odstránenie všetkého chladiva.**

**Pri prečerpávaní chladiva do zásobníkov sa uistíte, že sú použité iba vhodné zásobníky na recykláciu chladiva. Uistíte sa, že je k dispozícii dostatočný počet zásobníkov na uloženie celej náplne systému. Všetky zásobníky, ktoré majú byť použité, musia byť určené pre odsávané chladivo a musia mať príslušné označenie (tj špeciálne zásobníky na recykláciu chladiva). Zásobníky musia byť vybavené poistným ventilom a pridruženými uzatváracími ventilmi v dobrom prevádzkovom stave. Pred odsávaním chladiva majú byť prázdne recyklačné zásobníky vákuované a pokiaľ možno ochladené.**

**Odsávacie zariadenie musí byť v dobrom prevádzkovom stave, musí k nemu byť návod a musí byť vhodné na odsávanie horľavých chladív. Okrem toho musí byť k dispozícii sada kalibrovaných váh v dobrom prevádzkovom stave. Hadice musia byť vybavené dobre tesniacimi spojkami a musia byť v dobrom stave. Pred použitím odsávacieho zariadenia skontrolujte, či je v dobrom prevádzkovom stave, či je správne udržiavané a či sú všetky príslušné elektrické diely utesnené, aby sa zabránilo vznieteniu v prípade úniku chladiva. Ak máte pochybnosti, obráťte sa na výrobcu.**

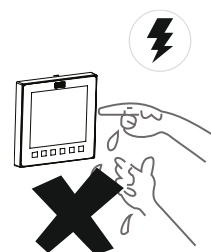
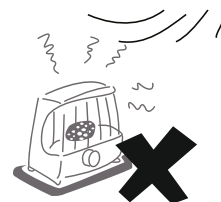
**Odsaté chladivo musí byť vrátené dodávateľovi chladiva v správnom recyklačnom zásobníku a musí byť vykonané príslušné oznámenie o preprave odpadu.**

# Prevádzka

## 1 Prevádzkové pokyny

### Varovanie

- **Ak nebudete jednotku dlhšiu dobu používať, vypnite hlavný vypínač. V opačnom prípade môže dôjsť k nehode.**
- **Výška inštalácie klimatizačnej jednotky musí byť aspoň 2,5 m nad zemou, aby sa predišlo nasledujúcim rizikám:**
  - **Dotknutie sa pohyblivých častí alebo častí pod napätím, ako sú ventilátory, motory alebo smerovacie lamely, neoprávnenou osobou. Pohyblivé diely môžu spôsobiť zranenie alebo môže dôjsť k poškodeniu dielov zariadenia.**
  - **Pobyt v prílišnej blízkosti klimatizácie môže znížiť úroveň pohodlia.**
- **Pokiaľ je produkt používaný v miestnosti spolu so spotrebičom, ktorý spaľuje nejaké palivo, treba miestnosť pravidelne vetrať. V opačnom prípade môže dôjsť k nedostatočnému zásobovaniu kyslíkom.**
- **Nedovoľte deťom, aby sa s klimatizačným zariadením hrali. V opačnom prípade môže dôjsť k nehode.**
- **Nevystavujte vnútorné jednotky a ovládač pôsobenia vlhkostí alebo vody, pretože by mohlo dôjsť ku skratu alebo požiaru.**
- **Neumiestňujte žiadne spotrebiče s otvoreným plameňom priamo do prúdu vzduchu vyfukovaného z klimatizačnej jednotky, pretože by to mohlo narušiť proces spaľovania paliva.**
- **V blízkosti klimatizácie nepoužívajte ani neskladujte horľavé plyny alebo kvapaliny, ako sú zemný plyn, lak na vlasy, farby alebo benzín. Inak môže dôjsť k požiaru.**
- **Aby sa zabránilo poškodeniu alebo ujme na zdraví, nedávajte zvieratá alebo rastliny priamo pred výfuk vzduchu z klimatizácie.**
- **V prípade výskytu abnormálnych stavov, ako sú neobvyklý hluk, zápach, dym, zvýšenie teploty alebo prebíjanie elektrického prúdu, okamžite odpojte napájanie a potom kontaktujte miestneho predajcu alebo zákaznícke servisné stredisko pre klimatizačné zariadenie. Klimatizačné zariadenie sami neopravujte.**
- **Nedávajte horľavé spreje do blízkosti klimatizačnej jednotky ani ich nestriekajte priamo na jednotku. Inak môže dôjsť k požiaru.**
- **Nekladte na klimatizačné zariadenie nádobu s vodou. Pri poliatí vodou dôjde k zhoršeniu elektrickej izolácie klimatizačnej jednotky, čo môže viesť k úrazu elektrickým prúdom.**
- **Po dlhodobom používaní skontrolujte, či nedošlo k opotrebovaniu inštalačného podstavca. Ak je opotrebovaný, môže dôjsť k pádu jednotky a zraneniu.**
- **Nedotýkajte sa ovládacích prvkov mokrymi rukami, pretože by mohlo dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.**
- **Pri údržbe nezabudnite klimatizačné zariadenie vypnúť a odpojiť prívod napájania. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k zraneniu napríklad rýchlo sa otáčajúcimi lopatkami ventilátora.**
- **Toto klimatizačné zariadenie nie je možné používať na zabezpečenie požadovaných klimatických podmienok pre potraviny, zvieratá, rastliny, presné prístroje, umelecké diela a pod., inak by mohlo dôjsť k zhoršeniu ich stavu.**
- **Používajte iba špecifikované typy poistiek. Nenahradzujte ich železnými alebo medenými drôtmí. V opačnom prípade môže dôjsť k poruche alebo požiaru. Klimatizačné zariadenie musí mať samostatný prívod napájania s menovitým napätím.**
- **Nedávajte pod klimatizačné zariadenie cenné predmety. Problémy s kondenzáciou**



vody v klimatizácii môžu spôsobiť poškodenie cenností.

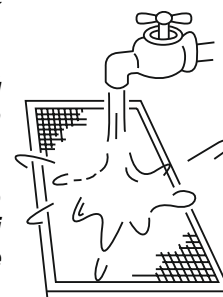
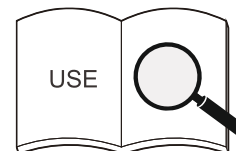
- Ak je potrebné klimatizačné zariadenie premiestniť a znovu nainštalovať, zverte túto prácu miestnemu predajcovi alebo odbornému technikovi.
- **Likvidácia:** Nelikvidujte tento produkt ako netriedený komunálny odpad. Produkt je potrebné odovzdať na príslušnom zbernom mieste.

Nevyhadzujte elektrické zariadenia ako netriedený komunálny odpad, použite príslušné zberne takého odpadu. Informácie o zberniach odpadu získate u orgánov miestnej samosprávy. Ak sú elektrické zariadenia vyhodené v prírode alebo na skládku, môžu z nich uniknúť nebezpečné látky do podzemných vôd a dostávať sa do potravinového reťazca, čo môže poškodiť vaše zdravie a životné prostredie.



### Upozornenie

- Aby ste mohli jednotku normálne používať, postupujte podľa časti „Obsluha“ v tomto návode. V opačnom prípade sa môžu aktivovať interné ochranné funkcie, z jednotky môže začať odkvapkávať voda alebo môže dôjsť k ovplyvneniu chladiacich a vykurovacích účinkov jednotky.
  - Teplotu v miestnosti je potrebné vhodne nastaviť, najmä ak tam sú starší ľudia, deti alebo pacienti.
  - Úder blesku alebo kolísanie napätia v rozvodnej sieti (napríklad pri zapínaní/vypínaní veľmi výkonných elektrických zariadení v blízkych továrňach) môžu za určitých okolností spôsobiť nesprávne fungovanie klimatizačného zariadenia. V takom prípade zastavte prevádzku, vypnite na niekoľko sekúnd hlavný vypínač a potom klimatizačné zariadenie znovu spustíte.
  - Aby nedošlo k náhodnému vypnutiu tepelného ističa, nesmie byť klimatizácia zapínaná externým spínacím zariadením, napríklad časovačom, ani pripojená k obvodu, ktorý je zapínaný a vypínaný bežným časovačom.
  - Skontrolujte, či je správne nainštalovaný vzduchový filter. Skontrolujte, či nie sú otvory pre prívod/výfuk vzduchu pri vnútorných/vonkajších jednotkách zablokované.
  - Pokiaľ ste klimatizačné zariadenie dlhšiu dobu nepoužívali, vyčistite pred jeho spustením vzduchový filter. Inak by prach a plesne usadené na filtri mohli kontaminovať vzduch alebo spôsobiť nepríjemný zápach. Podrobnejšie informácie nájdete v časti „Čistenie a údržba“.
  - Pri prvom použití klimatizácie alebo pri výmene filtra vykonajte na ovládači nasledujúce nastavenia:
    - Pomocou ovládača vynulujte počiatočný statický tlak alebo spustíte skúšobnú prevádzku na vonkajšej jednotke (vykoná inštalatér) a nastavte aktuálny stav ako referenčný stav pre jednotku pre určenie stavu filtra. (Podrobnosti nájdete v časti „Riadenie aplikácie“)
    - Nastavte rozdiel medzi počiatočným a konečným odporom filtra. (Podrobnosti nájdete v návode k ovládaču.)
- Ak sa vyššie uvedené operácie nevykonajú, nemusí jednotka dokázať presne zistiť stav filtra.

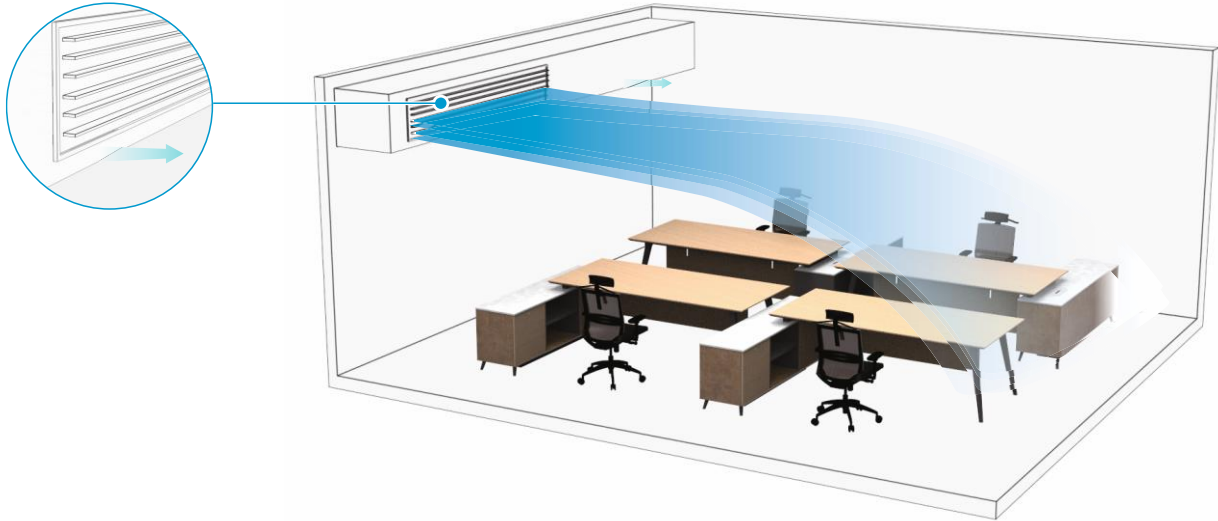


## 2 Optimálna prevádzka

Keďže studený vzduch klesá a teplý stúpa, nastavte smerovacie lamely v režime Chladenie a Vykurovanie tak, aby ste zaistili dobrý účinok chladenia a vykurovania.

### V režime Chladenie

Na zlepšenie chladiaceho účinku v celej miestnosti nastavte smerovacie lamely pri mriežke výfuku vzduchu do vodorovnej polohy.

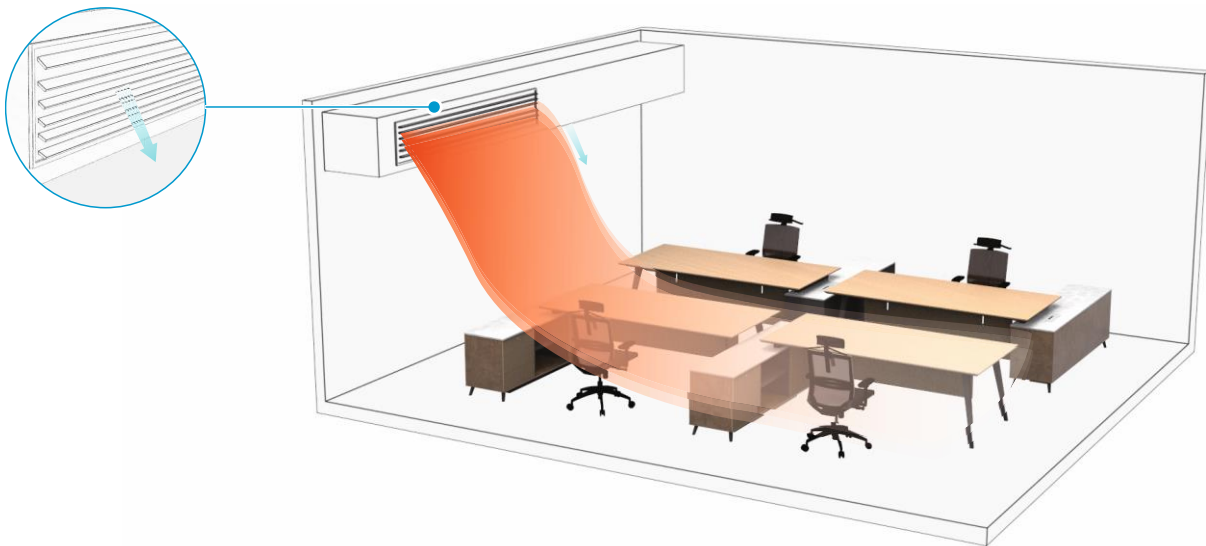


### **Upozornenie**

Ak sú smerovacie lamely nastavené pri chladení smerom dole, môže na povrchu výfuku vzduchu a smerovacích lamiel dochádzať ku kondenzácii vody.

### **V režime Vykurovanie**

Na zlepšenie účinku vykurovania v spodných častiach miestnosti nastavte smerovacie lamely pri mriežke výfuku vzduchu smerom dole.



### **Prevádzkový rozsah**

Na zaistenie dobrej funkcie prevádzkujte klimatizačné zariadenie za nasledujúcich teplotných podmienok:

Chladienie	Teplota v miestnosti	16–32 °C
	Vlhkosť v miestnosti	≤80% (Ak vlhkosť vzduchu prekročí 80 %, môže pri dlhodobej prevádzke vnútornej jednotky dôjsť ku kondenzácii vody na povrchu jednotky alebo k vyfukovaniu studenej hmly z výfuku vzduchu.)
Vykurovanie	Teplota v miestnosti	15–30 °C

### **Upozornenie**

Vnútorná jednotka pracuje stabilne v teplotnom rozsahu uvedenom v tabuľke vyššie. Ak je tento normálny prevádzkový rozsah prekročený, vnútorná jednotka môže prestať pracovať a zobrazí sa kód poruchy.

# 3 Stav, ktoré nie sú prejavom poruchy

## Normálna ochrana klimatizačného zariadenia

Nasledujúce javy sú počas prevádzky normálne a nevyžadujú údržbu.

Stav	Možná príčina a náprava
Ochrana kompresora	Keď je zapnutý vypínač napájania a spustíte systém znovu ihneď po jeho zastavení, je normálne, že vonkajšia jednotka približne štyri minúty nepracuje, pretože časté spúšťanie/vypínanie kompresora nie je podporované
Ochrana proti fúkaniu studeného vzduchu (model s tepelným čerpadlom)	V režime Vykurovanie (vrátane vykurovania v režime Automatika): Kým výmenník tepla vnútornej jednotky nedosiahne určitú teplotu, ventilátor jednotky sa dočasne vypne alebo beží s nízkou rýchlosťou, aby sa zabránilo vyfukovaniu studeného vzduchu.
Odmrazovanie (model s tepelným čerpadlom)	Keď je vonku nízka teplota a vysoká vlhkosť, môže dôjsť k namrznutiu výmenníka tepla pri vonkajšej jednotke, čo môže znížiť vykurovací výkon klimatizácie. Pokiaľ k tomu dôjde, klimatizácia prestane kúriť, prejde do režimu automatického odmrázovania a po dokončení odmrázovania sa vráti do režimu Vykurovanie. Počas odmrázovania prestane bežať ventilátor vonkajšej jednotky a činnosť ventilátora vnútornej jednotky bude riadená funkciou na ochranu proti vyfukovaniu studenému vzduchu. Čas odmrázovania sa líši v závislosti na vonkajšej teplote a miere namrznutia. Zvyčajne trvá 2 až 10 minút. Počas procesu odmrázovania môže z vonkajšej jednotky kvôli rýchlemu odmrázovaniu vychádzať para, čo je normálne.
Ochrana proti kondenzácii	Keď vnútorná jednotka detekuje vysokú vlhkosť, klimatizácia upraví uhol smerovacích lamiel a rýchlosť ventilátora, aby sa zabránilo kondenzácii a odkvapkávaniu vody. (Táto funkcia nie je dostupná, ak je použitý panel iného výrobcu.)

## Normálne javy, ktoré nie sú poruchou klimatizácie

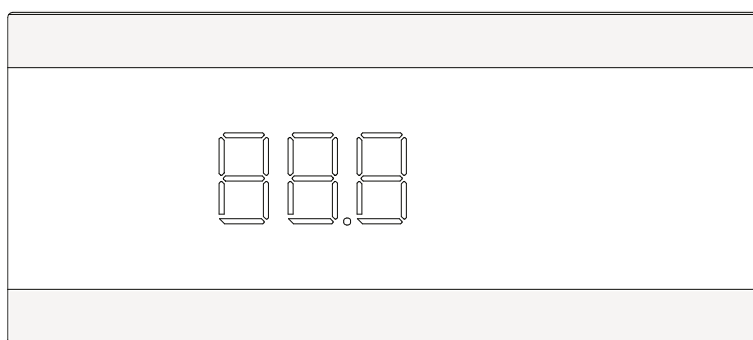
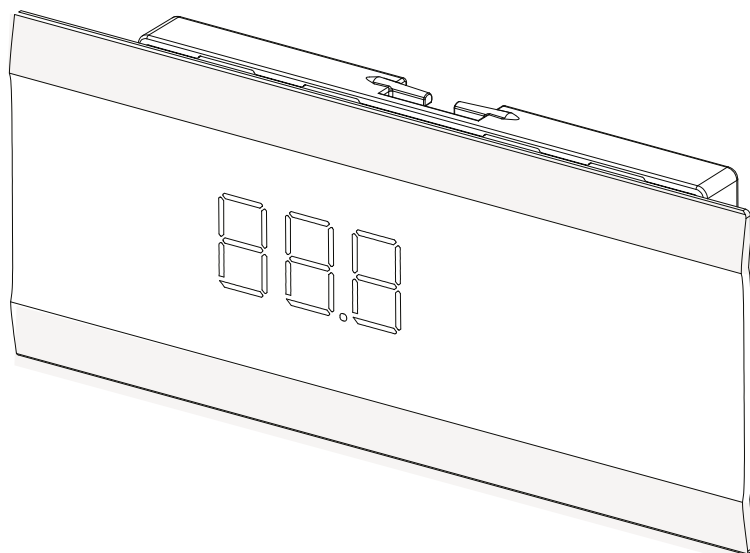
Nasledujúce javy sú pri prevádzke klimatizácie normálne. Možno ich vyriešiť podľa nižšie uvedených pokynov alebo ich nie je potrebné vôbec riešiť.

Stav	Možná príčina a riešenie
Z vnútornej jednotky je vyfukovaná biela hmla	<ul style="list-style-type: none"><li>V interiéri s veľmi vysokou relatívnou vlhkosťou vzduchu sa môže pri prevádzke vnútornej jednotky v režime Chladenie vyskytnúť biela hmla spôsobená vlhkosťou a rozdielom teplôt nasávaného a vyfukovaného vzduchu.</li><li>Keď je klimatizácia po odmrázovaní prepnutá do režimu Vykurovanie, vnútorná jednotka vyfukuje vlhkosť vzniknutú odmrázovaním vo forme pary.</li></ul>
Z vnútornej jednotky je vyfukovaný prach	Pokiaľ sa klimatizácia dlhšiu dobu nepoužívala alebo sa používa prvýkrát, je potrebné vyčistiť vzduchový filter. V opačnom prípade môže byť vyfukovaný prach, ktorý sa dostal do vnútornej jednotky.
Vnútorná jednotka vydáva zápach.	Vnútorná jednotka pohlcuje pachy z miestností, nábytku alebo cigariet a pod. a počas prevádzky ich vyfukuje. Odporúča sa nechať klimatizáciu pravidelne čistiť a udržiavať kvalifikovanými technikmi.
Kvapky vody na povrchu klimatizačnej jednotky	Pri vysokej relatívnej vlhkosti vzduchu v miestnosti je normálne, že na povrchu klimatizácie dochádza ku kondenzácii kvapiek vody.
Praskanie pri samočistení	Počas samočistenia sa môže počas asi 10 minút ozývať mierne praskanie súvisiace s namrznutím výmenníka tepla vnútornej jednotky, čo je normálny jav.

Stav	Možná příčina a riešenie
Klimatizácia vydáva tichý zvuk	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Keď klimatizácia pracuje v režimoch „Automatika“, „Chladenie“, „Odvlhčovanie“ alebo „Vykurovanie“, môže vydávať slabý stály „syčivý“ zvuk, ktorý je spôsobený prúdením chladiva medzi vnútornou a vonkajšou jednotkou.</li> <li>• Po ukončení prevádzky klimatizácie alebo pri odmrázovaní môže byť krátky čas počuť „syčivý“ zvuk, ktorý je spôsobený tým, že chladivo prestane prúdiť alebo zmení svoj tok.</li> <li>• Keď je klimatizácia v režime Chladenie alebo Odvlhčovanie, je počuť slabé stále hučanie, ktorý spôsobuje čerpadlo pre odvod kondenzátu.</li> <li>• Keď sa klimatizácia spustí alebo zastaví, môže byť počuť vŕzganie alebo praskanie, ktoré je spôsobené teplotným rozťahovaním alebo zmršťovaním dielov jednotky kvôli zmenám teploty. Zvuk zmizne, keď sa prevádzka jednotky ustáli.</li> </ul>
Prepnutie z režimu Chladenie/Vykurovanie (nie je k dispozícii pri jednotkách bez funkcie Vykurovanie) do režimu Ventilátor	Keď vnútorná jednotka dosiahne nastavenú teplotu, riadiaca jednotka klimatizácie automaticky zastaví prevádzku kompresora a prepne do režimu Ventilátor. Keď teplota v miestnosti stúpne (v režime Chladenie) alebo klesne (v režime Vykurovanie) na určitú úroveň, kompresor sa znovu spustí a obnoví sa prevádzka v režime Chladenie alebo Vykurovanie.
Pri nízkej vonkajšej teplote v zime sa môže znížiť účinok vykurovania.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Klimatizácia s tepelným čerpadlom počas prevádzky v režime Vykurovanie absorbuje teplo z vonkajšieho vzduchu a uvoľňuje ho na ohrev vnútorného vzduchu. Je to princíp vykurovania pri klimatizácii s tepelným čerpadlom.</li> <li>• Keď tepelné čerpadlo pracuje v režime Vykurovanie, vonkajšia jednotka vyfukuje studený vzduch, čo spôsobuje pokles vonkajšej teploty. Keď je vonkajšia teplota extrémne nízka, vykurovací výkon klimatizácie postupne klesá. V takom prípade odporúčame používať na vykurovanie aj iné vykurovacie zariadenia.</li> </ul>
Konflikt režimov	Vnútorné jednotky v rámci jedného klimatizačného systému môžu pracovať iba v rovnakom (kompatibilnom) režime, napríklad Chladenie, Vykurovanie alebo inom. Ak sú vnútorné jednotky nastavené do nekompatibilných režimov, dôjde ku konfliktu, ktorý znemožní spustenie systému. Dbajte na to, aby všetky vnútorné jednotky pracovali v rovnakom režime.
Žiadna voľba vykurovania či chladenia	Pokiaľ vonkajšia jednotka pracuje v režime prepínania režimov, potom rámci tohto klimatizačného systému umožňuje hlavný nástenný ovládač voliť režimy podporované vnútornými jednotkami, zatiaľ čo nástenný ovládač podriadenej vnútornej jednotky zobrazuje ikonu „Žiadna voľba vykurovania či chladenia“. V tomto prípade nie je nastavenie režimu k dispozícii a ostatné vnútorné jednotky pracujú v rovnakom režime ako hlavná vnútorná jednotka.



## 4 Zobrazovací panel (doplnok)



### Funkcie zobrazovacieho panela

1. V pohotovostnom režime sa na displeji zobrazí „---“.
2. Pri spustení v režime Chladenie alebo Vykurovanie sa na displeji zobrazí nastavená teplota. V režime Ventilátor sa na displeji zobrazuje teplota v miestnosti. V režime Odvlhčovanie sa na displeji zobrazuje nastavená teplota a pri nastavení vlhkosti sa na nástennom ovládači zobrazí nastavená hodnota vlhkosti.
3. Podsvietenie displeja je možné zapnúť alebo vypnúť pomocou tlačidla „Svetlo“ na diaľkovom ovládači.
4. Ak systém zlyhá alebo pracuje v zvláštnom režime, na displeji sa zobrazí kód poruchy alebo kód prevádzky v zvláštnom režime. Podrobnosti nájdete v časti „Kódy porúch a ich význam“.

### **Upozornenie**

*Niektoré funkcie displeja sú k dispozícii iba pri niektorých modeloch vnútorných a vonkajších jednotiek, nástenných ovládačoch a zobrazovacích paneloch. Ďalšie informácie získate u miestneho predajcu alebo technickej podpory.*

# 5 Poruchy

## Kódy porúch a ich význam

V nasledujúcich prípadoch (s výnimkou varovných oznámení) klimatizáciu okamžite zastavte, vypnite vypínač napájania a kontaktujte miestne zákaznícke servisné stredisko. Kód poruchy sa zobrazuje na zobrazovacom paneli a na displeji nástenného ovládača.

Porucha	Kód poruchy	Číselný displej
Núdzové zastavenie	A01	800
Chladivo R32 uniká, je požadované okamžité vypnutie.	A11	811
Porucha vonkajšej jednotky	A51	851
Porucha prepojenej jednotky pre prívod čerstvého vzduchu (FAPU) je prenášaná do hlavnej vnútornej jednotky (nastavenie série).	A71	871
Porucha prepojenej zvlhčovacej vnútornej jednotky je prenášaná do hlavnej vnútornej jednotky.	A72	872
Porucha prepojenej jednotky pre prívod čerstvého vzduchu (FAPU) je prenášaná do hlavnej vnútornej jednotky (bez nastavenia série)	A73	873
Porucha AHU súpravy podriadenej jednotky je odoslaná do hlavnej jednotky	A74	874
Porucha pri autodiagnostike	A81	881
Porucha MS (zariadenie na prepínanie smeru prúdenia chladiva)	A82	882
Konflikt režimov (pri použití komunikačného protokolu SDV5)	A91	891
Porucha cievky elektronického expanzného ventilu 1	b11	811
Porucha tela elektronického expanzného ventilu 1	b12	812
Porucha cievky elektronického expanzného ventilu 2	b13	813
Porucha tela elektronického expanzného ventilu 2	b14	814
Ochrana proti zastavení vodného čerpadla 1	b34	834
Ochrana proti zastaveniu vodného čerpadla 2	b35	835
Alarm vodného hladinového spínača	b36	836
Porucha elektrického ohrievača pre opätovný ohrev	b71	871
Porucha elektrického ohrievača pre predbežný ohrev	b72	872
Porucha zvlhčovača	b81	881
Duplicitná adresa vnútornej jednotky	C11	811

Porucha	Kód poruchy	Číselný displej
Abnormálna komunikácia medzi vnútornou a vonkajšou jednotkou	C21	021
Abnormálna komunikácia medzi hlavnou riadiacou doskou vnútornej jednotky a doskou napájania ventilátora	C41	041
Abnormálna komunikácia medzi vnútornou jednotkou a nástenným ovládačom	C51	051
Abnormálna komunikácia medzi vnútornou jednotkou a Wi-Fi modulom	C52	052
Abnormálna komunikácia medzi hlavnou riadiacou doskou vnútornej jednotky a doskou displeja	C61	061
Abnormálna komunikácia medzi podriadenou jednotkou AHU súpravy a hlavnou jednotkou	C71	071
Počet jednotiek AHU súpravy nie je rovnaký ako nastavený počet	C72	072
Abnormálna komunikácia medzi prepojenou zvlhčovacou vnútornou jednotkou a hlavnou vnútornou jednotkou	C73	073
Abnormálna komunikácia medzi prepojenou jednotkou pre prívod čerstvého vzduchu (FAPU) a hlavnou vnútornou jednotkou (nastavenie série)	C74	074
Abnormálna komunikácia medzi prepojenou jednotkou pre prívod čerstvého vzduchu (FAPU) a hlavnou vnútornou jednotkou (bez nastavenia série)	C75	075
Abnormálna komunikácia medzi hlavným nástenným ovládačom a podriadeným nástenným ovládačom	C76	076
Abnormálna komunikácia medzi hlavnou riadiacou doskou vnútornej jednotky a doskou na rozšírenie funkcií 1	C77	077
Abnormálna komunikácia medzi hlavnou riadiacou doskou vnútornej jednotky a doskou na rozšírenie funkcií 2	C78	078
Abnormálna komunikácia medzi hlavnou riadiacou doskou vnútornej jednotky a doskou adaptéra	C79	079
Teplota vzduchu na vstupe vnútornej jednotky je v režime Vykurovanie veľmi nízka.	d16	016
Teplota vzduchu na vstupe vnútornej jednotky je v režime Chladenie veľmi vysoká.	d17	017
Alarm z dôvodu prekročení rozsahu teploty a vlhkosti	d81	081
Porucha riadiacej dosky snímača	dE1	0E1
Porucha snímača znečistenia (PM2.5)	dE2	0E2
Porucha snímača CO2	dE3	0E3
Porucha snímača formaldehydu	dE4	0E4
Porucha snímača INTELLECTUAL EYE	dE5	0E5
Skrat alebo prerušenie obvodu T0 (snímač teploty privádzaného čerstvého vzduchu)	E21	021
Skrat alebo prerušenie obvodu horného snímača teploty suchého teplomera	E22	022
Skrat alebo prerušenie obvodu dolného snímača teploty suchého teplomera	E23	023
Skrat alebo prerušenie obvodu T1 (snímač teploty vyfukovaného vzduchu pri vnútornej jednotke)	E24	024

Porucha	Kód poruchy	Číselný displej
Skrat alebo prerušenie obvodu snímača teploty v miestnosti u nástenného ovládača	E31	838
Skrat alebo prerušenie obvodu bezdrôtového snímača teploty	E32	832
Skrat alebo prerušenie obvodu externého snímača teploty v miestnosti	E33	833
Skrat alebo prerušenie obvodu T <sub>cp</sub> (snímač teploty predchladeného čerstvého vzduchu)	E61	861
Skrat alebo prerušenie obvodu T <sub>ph</sub> (snímač teploty predhriateho čerstvého vzduchu)	E62	862
Skrat alebo prerušenie obvodu TA (snímač teploty vonkajšieho vzduchu)	E81	881
Porucha snímača vlhkosti vonkajšieho vzduchu	EA1	8A1
Porucha snímača vlhkosti vyfukovaného vzduchu	EA2	8A2
Porucha horného snímača teploty mokrého teplomera	EA3	8A3
Porucha dolného snímača teploty mokrého teplomera	EA4	8A4
Porucha snímača úniku chladiva R32	EC1	8C1
Skrat alebo prerušenie obvodu T <sub>2A</sub> (snímač teploty na vstupe výmenníka tepla)	F01	801
Skrat alebo prerušenie obvodu T <sub>2</sub> (snímač teploty uprostred výmenníka tepla)	F11	811
Ochrana proti prehriatiu T <sub>2</sub> (snímač teploty uprostred výmenníka tepla)	F12	812
Skrat alebo prerušenie obvodu T <sub>2B</sub> (snímač teploty na výstupe výmenníka tepla)	F21	821
Porucha pamäte EEPROM na hlavnej riadiacej doske	P71	871
Porucha pamäte EEPROM na riadiacej doske displeja	P72	872
Uzamknuté (elektronický zámok)	U01	801
Nie je nastavený kód modelu jednotky	U11	811
Nie je nastavený kód výkonu	U12	812
Nesprávne nastavenie kódu výkonu	U14	814
Nesprávne nastavenie DIP prepínača pre vstupný riadiaci signál ventilátora pri AHU súprave	U15	815
Nebol detekovaný kód adresy	U38	838
Viac ako jedna porucha motora	J01	801
Nadprúdová ochrana IPM (modul ventilátora)	J1E	81E
Okamžitá nadprúdová ochrana pre prúd fázy	J11	811

Porucha	Kód poruchy	Číselný displej
Porucha kvôli nízkemu napätiu na zbernici (medziobvode)	J3E	03E
Porucha kvôli vysokému napätiu na zbernici (medziobvode)	J31	031
Poruchy kvôli skresleniu vzorkovania fázového prúdu	J43	043
Nekompatibilita motora a vnútornej jednotky	J45	045
Nekompatibilita IPM modulu a vnútornej jednotky	J47	047
Porucha pri spustení motora	J5E	05E
Ochrana proti zablokovaniu motora	J52	052
Chyba nastavenia režimu regulácie otáčok	J55	055
Ochrana v dôsledku výpadku fázy motora	J6E	06E

### Kódy a definície prevádzkových stavov (nejde o poruchy)

Význam	Kód	Číselný displej
Prebieha vracanie oleja alebo predhrievanie	d0	000
Samočistenie	dC	00C
Konflikt režimov (pri použití komunikačného protokolu SDV5)	dd	000
Odmrazovanie	dF	00F
Detekcia statického tlaku	d51	051
Diaľkové vypnutie	d61	061
Zálohovanie vnútornej jednotky	d71	071
Zálohovanie vonkajšej jednotky	d72	072
Aktualizácia hlavného riadiaceho programu	OTA	000

### Upozornenie

- Kódy porúch sa zobrazujú iba pri niektorých modeloch vonkajších jednotiek a konfigurácii vnútorných jednotiek (vrátane nástenného ovládača a zobrazovacieho panelu).
- Zaistíte, aby počas aktualizácie hlavného riadiaceho programu zostali vnútorné a vonkajšie jednotky zapnuté. Inak sa proces aktualizácie zastaví.

# Čistenie, údržba a popredajný servis

## 1 Bezpečnostné pokyny



### Varovanie

- *Pred čistením klimatizačné zariadenie vždy z bezpečnostných dôvodov vypnite a odpojte od napájania.*
- *Klimatizačné zariadenie sami nerozoberajte ani neopravujte, inak by mohlo dôjsť k požiaru alebo inému nebezpečenstvu. Údržbu môže vykonávať iba odborný servisný personál.*
- *V blízkosti zariadenia nepoužívajte horľavé alebo výbušné materiály (napr. lak na vlasy alebo pesticídy).*
- *Na čistenie tohto zariadenia nepoužívajte organické rozpúšťadlá, napr. riedidlá, inak môže dôjsť k poškodeniu povrchu, úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.*
- *Voliteľné príslušenstvo môžu inštalovať iba kvalifikovaní predajcovia a odborne kvalifikovaní elektrikári. Používajte výhradne nami špecifikované voliteľné príslušenstvo.*
- *Nesprávna inštalácia môže spôsobiť unikanie vody, úraz elektrickým prúdom alebo požiar. Neumývajte klimatizačné zariadenie vodou, inak môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom. Používajte stabilne stojacu plošinu.*

## 2 Čistenie a údržba

### Čistenie vzduchového filtra



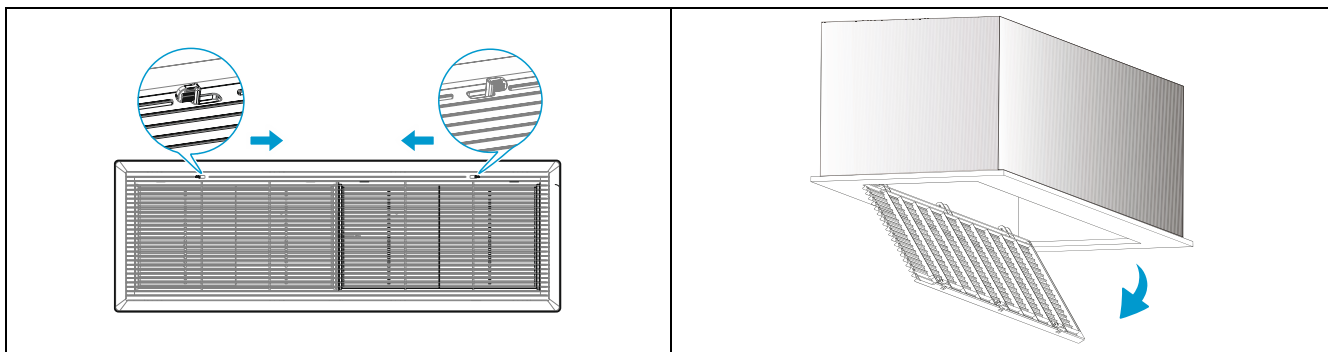
### Upozornenie

- *Vzduchové filtre sú spotrebným materiálom.*
- *Vzduchové filtre slúžia na odstránenie prachu alebo iných častíc zo vzduchu, a pokiaľ sú zanesené, účinnosť klimatizácie sa výrazne znižuje. Pri dlhšom používaní preto nezabudnite vzduchový filter často čistiť.*
- *Ak je vnútorná jednotka s režimom konštantných otáčok ventilátora nainštalovaná na mieste s veľkým množstvom prachu, odporúčame čistiť filter raz za mesiac. Pri vnútorných jednotkách s režimom konštantného prietoku vzduchu vyčistíte filter, hneď ako ste na to upozornení nástenným ovládačom.*
- *Vymeňte filter, ak je veľmi zanesený a je ťažké ho vyčistiť.*
- *Vzduchový filter vyberajte, iba keď je potrebné ho vyčistiť, v opačnom prípade môže dôjsť k poruche.*

## Postup

1. Vyberte mriežku prívodu vzduchu.

Pri kanálových klimatizačných jednotkách otvorte mriežku prívodu vzduchu podľa obrázku.

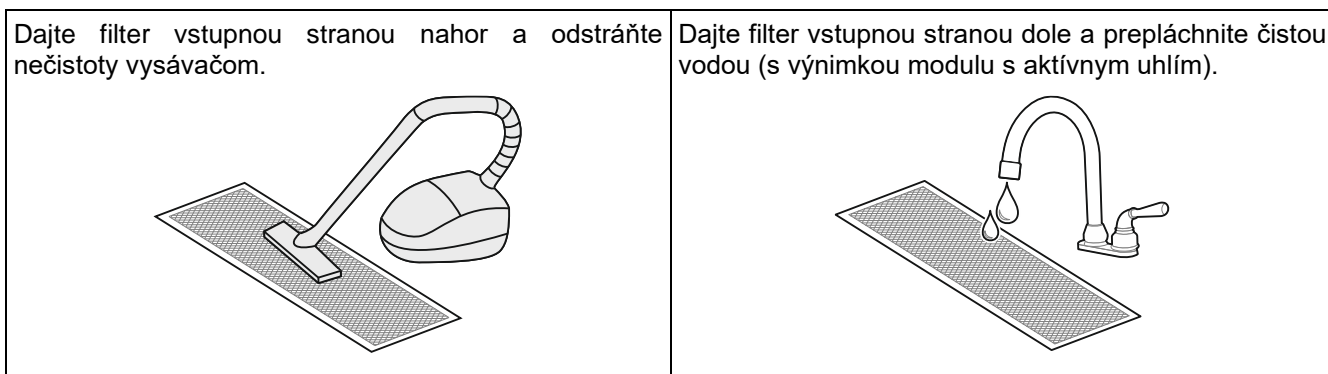


2. Vyberte filter.

### Poznámka

Výmenu a demontáž filtra smú vykonávať iba odborníci. Akékoľvek nesprávne operácie môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo zranenie pri dotyku rotujúcich častí.

3. Vyčistite filter.



### Upozornenie

- Aby nedošlo k deformácii filtra, nepoužívajte na jeho sušenie oheň ani zariadenie s otvoreným plameňom alebo vysokou teplotou.
  - Ak je filter silne znečistený, vyčistite ho mäkkou kefkou a neutrálnym čistiacim prostriedkom, potom vodu vytrepte a nechajte vyschnúť na chladnom mieste.
  - Laickí používatelia by nemali filter rozoberať, vymieňať ani opravovať.
4. Nainštalujte filter späť na svoje miesto.
  5. Nainštalujte naspäť a zatvorte mriežku prívodu vzduchu prevedením vyššie uvedených krokov 1 a 2 v opačnom poradí.

## Čistenie výfukov vzduchu a vonkajších panelov

1. Utrite výfuk vzduchu a panel suchou utierkou.
2. Ak je nečistoty ťažké odstrániť, očistite ich čistou vodou alebo neutrálnym čistiacim prostriedkom.

### Upozornenie

- *Nepoužívajte benzín, benzén, prchavé látky, dekontaminačný prášok ani tekuté insekticídy. V opačnom prípade môže dôjsť k zmene farby alebo deformácii výfuku vzduchu alebo panelu.*
- *Dbajte na to, aby sa do vnútornej jednotky nedostala vlhkosť, pretože by mohlo dôjsť k úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru. Ak čistíte smerovacie lamely vodou, nedrhňte ich príliš veľkou silou.*
- *Ak je klimatizačné zariadenie používané bez vzduchového filtra, môže sa v ňom nahromadiť prach z okolitého vzduchu, čo často spôsobuje poruchy.*

## Údržba

- **Pri hĺbkovej údržbe by mal klimatizáciu každé 2 až 3 roky čistiť a udržiavať odborný technik.**
- **Pri vnútornej jednotke v režime konštantných otáčok sa filter s primárnou účinnosťou čistí obvykle každé tri mesiace.**

Pri prevádzke v prašnom prostredí sa zníži prietok vzduchu a kapacita filtra. Môže dôjsť aj k upchatiu filtra a tým k zhoršeniu výkonu klimatizácie a ovzdušia v miestnosti.

- **Predhriatie zariadenia pred začatím prevádzky**

Keď nastane vykurovacia sezóna, zapnite hlavnú vonkajšiu jednotku viac ako 4 hodiny pred použitím, aby sa predhriala. Čas predhriatia závisí od vonkajšej teploty. Vďaka tomu môže klimatizácia pracovať stabilnejšie a olej v chladiči v kompresore klimatizácie si udržiava najlepšie vlastnosti pre mazanie, čo môže predĺžiť životnosť kompresora.

- **Postup pred dlhodobým odstavením klimatizácie z prevádzky**

- Ak nebudete klimatizačnú jednotku dlhšie obdobie nepoužívať kvôli sezónnej zmene prevádzky, nechajte ju bežať 4–5 hodín v režime Ventilátor, kým nebude úplne vysušená. V opačnom prípade môže dôjsť k rastu plesní vo vnútri jednotky, čo môže mať negatívny vplyv na zdravie.
- Ak nebudete zariadenie dlhšie obdobie používať, vypnite napájanie alebo odpojte zástrčku zo zásuvky, aby ste znížili spotrebu energie v pohotovostnom režime. Utrite bezdrôtový diaľkový ovládač čistou mäkkou suchou handričkou a vyberte z neho batériu.
- Pripojte napájanie 12 hodín pred opätovným použitím klimatizácie. V ročných obdobiach, kedy sa klimatizácia často používa, nechajte napájanie trvalo zapnuté. Inak môže dôjsť k poruche.

### Upozornenie

- *Pri dlhodobej odstávke klimatizácie je potrebné pravidelne kontrolovať a čistiť vnútorné súčasti vonkajšej jednotky. Ďalšie informácie získate v miestnom zákazníckom centre alebo v špeciálnom technickom servise.*
- *Po dlhšom období používania skontrolujte prívod a výfuk vzduchu vonkajšej a vnútornej jednotky, aby ste zistili, či nie sú zablokované. Pokiaľ je prívod/výfuk upchatý, okamžite ho vyčistite.*









## SPÄTNÝ ODBER ELEKTROODPADU



Uvedený symbol na výrobku alebo v sprievodnej dokumentácii znamená, že použité elektrické alebo elektronické výrobky nesmú byť likvidované spoločne s komunálnym odpadom. Za účelom správnej likvidácie výrobku ho odovzdajte na určených zberných miestach, kde budú prijaté zdarma. Správnou likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate pre-vencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta.

## INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA POUŽITÉHO CHLADIACEHO PROSTRIEDKU

Toto zariadenie obsahuje fluórované skleníkové plyny zahrnuté v Kjótskom protokole. Údržba a likvidácia musí byť vykonaná kvalifikovaným personálom.

Typ chladiaceho prostriedku: R32/R410a

Zloženie chladiaceho prostriedku R32: (100% HFC-32)

Zloženie chladiaceho prostriedku R410a: (50% HFC-32, 50% HFC-125)

Množstvo chladiaceho prostriedku: viď prístrojový štítok.

Hodnota GWP R32: 675 (1 kg R32 = 0,675 t CO<sub>2</sub> eq)

Hodnota GWP R410a: 2088 (1kg R410a=2,088t CO<sub>2</sub> eq)

GWP = Global Warming Potential (potenciál globálneho otepľovania)

**POZNÁMKA:** Vnútorne jednotky používajú chladiivo R32 alebo R410a v závislosti od vonkajšej jednotky.



Zariadenie je naplnené horľavým chladivom R32.

V prípade poruchy, problémov s kvalitou alebo iných, odpojte zariadenie od napájania a kontaktujte prosím miestneho predajcu alebo autorizované servisné stredisko. **Tiesňové volanie – telefónne číslo: 112**

## VÝROBCA

SINCLAIR CORPORATION Ltd.  
16 Great Queen Street  
WC2B 5AH London  
United Kingdom  
[www.sinclair-world.com](http://www.sinclair-world.com)

Zariadenie bolo vyrobené v Číne (Made in China).

## ZÁSTUPCA

SINCLAIR Slovakia s.r.o.  
Technická 2  
821 04 Bratislava  
Slovenská republika  
Tel.: +421 2 3260 5050 | Fax: +421 2 4341 0786 | [www.sinclair-solutions.com](http://www.sinclair-solutions.com) | [obchod@sinclair.sk](mailto:obchod@sinclair.sk)

## SERVISNÁ A TECHNICKÁ PODPORA

SINCLAIR Slovakia s.r.o.  
Technická 2  
821 04 Bratislava  
Slovenská republika  
Tel.: +421 2 3260 5052 | Fax: +421 2 4341 0786 | [servis@sinclair.sk](mailto:servis@sinclair.sk)

